

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 41 (1994)  
**Heft:** 10

**Artikel:** Dichiarazione  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368525>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



I capi cantonali della protezione civile

# Dichiarazione

**Il pericolo di conflitto armato è diminuito nel nostro paese. Invece, i rischi di catastrofi naturali o tecniche sono aumentati. La situazione negli Stati dell'Est resta incerta e dei problemi inerenti a dei conflitti politici esistono in tutto il mondo. I capi degli Uffici e dei Servizi cantonali della protezione civile svizzera, coscienti dei rischi che minacciano la popolazione del nostro paese, si dichiarano favorevoli e aderiscono al Concetto 1995 della protezione civile.**

Uno dei pilastri principali di questa importante riforma è l'aiuto che essa dovrà portare in caso di catastrofi e di soccorsi urgenti, in tempo di pace.

I Capi cantonali ritengono che questa missione, essenziale e prioritaria, permetterà alla protezione civile di utilizzare al meglio le proprie importanti infrastrutture, in stretta collaborazione con tutte le organizzazioni incaricate d'intervenire in situazioni straordinarie.

Allo scopo di raggiungere gli obiettivi stabiliti da questa riforma, i Capi degli Uffici e dei Servizi cantonali della protezione civile:

### Ritengono opportuno:

- adottare le disposizioni indispensabili per una razionalizzazione mediante l'esecuzione di compiti a livello regionale;
- intraprendere ogni tentativo inteso a permettere l'istruzione integrata dei diversi partner coinvolti per portare soccorso urgente.

### Invitano la Confederazione a:

- rendere operativa una parte delle nuove sezioni di salvataggio della protezione civile già a partire dal primo trimestre 1995;
- per questo motivo il loro equipaggiamento personale e il materiale d'intervento dovranno essere considerati prioritari nell'ambito degli acquisti della Confederazione e essi dovranno beneficiare dei più recenti sviluppi del settore;
- considerare l'integrazione delle misure di prevenzione e di preparazione ai casi di necessità, nelle future politiche di sviluppo;
- migliorare i rapporti con le diverse organizzazioni internazionali incaricate

della protezione della popolazione affinché si venga coinvolti nello studio per la creazione di una banca dati, centralizzata e informatizzata, contenente l'inventario delle catastrofi, delle situazioni di necessità, delle esperienze maturate e degli adeguati provvedimenti adottati.

### Auspicano che i comuni:

- impieghino in modo più sistematico i mezzi della protezione civile, in collaborazione con gli altri organi d'intervento;
- creino, d'intesa con i cantoni, strutture a livello regionale, per portare soccorso urgente.

L'applicazione delle suesposte proposte permetterebbe ad ognuno di usufruire maggiormente delle importanti risorse della protezione civile.

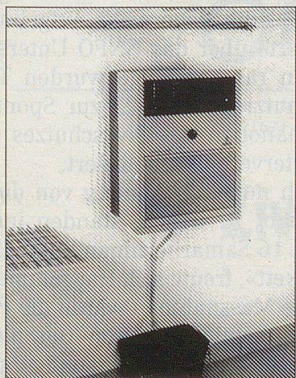
Una migliore sinergia nell'utilizzo dei mezzi a disposizione determinerebbe inoltre sensibili risparmi e un'aumentata efficacia, tanto nelle misure di prevenzione quanto in quelle d'intervento.

*Approvato in occasione della Conferenza dei Capi degli Uffici cantonali della Protezione civile, a Glion, il 24 giugno 1994.*

Il presidente:  
Michel Buttin

Il vice-presidente:  
Adrian Kleiner

## Stellen Sie sich einmal vor, Sie könnten jederzeit Ihre Wäsche trocknen wie in einem leichten Sommerwind.



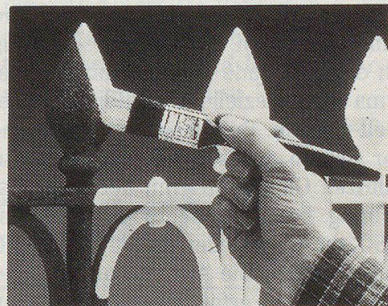
Mit den neuen Bora-Wäschetrocknern von roth- kippe ag ist das kein Problem. Denn die Trockner entziehen der Luft die Feuchtigkeit und beschleunigen damit den Trocknungsvorgang enorm. So trocknet die Wäsche in kürzester Zeit, ohne Schaden zu nehmen.

Und der Zusatznutzen: auch feuchte Kellerräume gehören der Vergangenheit an. **Verlangen Sie unseren Prospekt einfach per Telefon. 01/461 11 55.**



**roth-kippe ag**

Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 01/461 11 45



Giftklasse 5. Warnung auf den Packungen beachten.

## Jetzt direkt auf Rost streichen! Und im Nu wird aus alt wieder neu.

- Mit HAMMERITE streichen Sie rostende Metallflächen, z. B.
- Rohre
  - Gartengeräte
  - Gartenlampen
  - Autofelgen
  - Spielgeräte
  - Maschinen
  - Transportgeräte u.v.m.

### Hammerite ist mehr als eine Farbe und hat einzigartige Fähigkeiten:

- **3 Produkte in einem**  
Rostschutz, Grundierung, Deckanstrich
- **Leicht anzuwenden**  
Keine stundenlangen Vorarbeiten, Rost einfach überstreichen
- **Dauerhafte Schutzschicht**  
Bildet emailleartige, schlagfeste Schutzschicht, verhindert und stoppt Rost für Jahre
- **Attraktives Farbsortiment**  
Hammerschlag- u. Hochglanz-Finish in total 18 attrakt. Farben

### HAMMERITE spart Zeit und Geld!

## COUPON für alle, die schon lange nach einer dauerhaften Rostschutz-Lösung gesucht haben!

Senden Sie mir bitte Informationsmaterial für das millionenfach erprobte und bewährte HAMMERITE:

Name  Vorname

Strasse  Nr.

PLZ  Ort

Einsenden an: **MOBIA AG, Lerzenstrasse 20, 8953 Dietikon.** Ziv